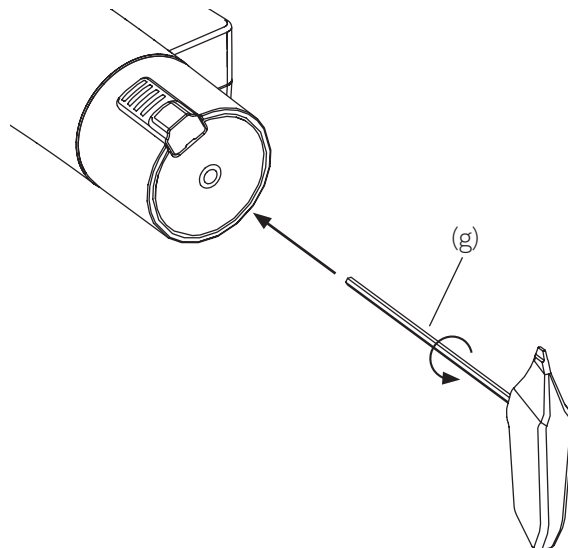
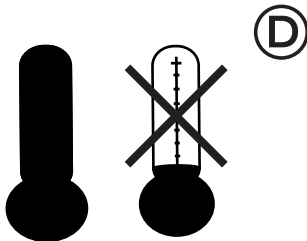
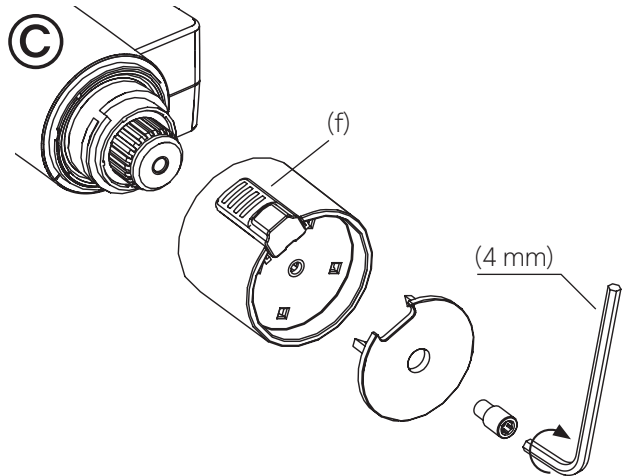
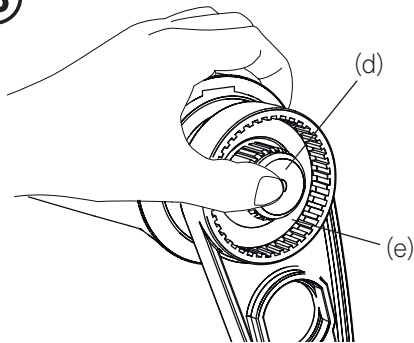
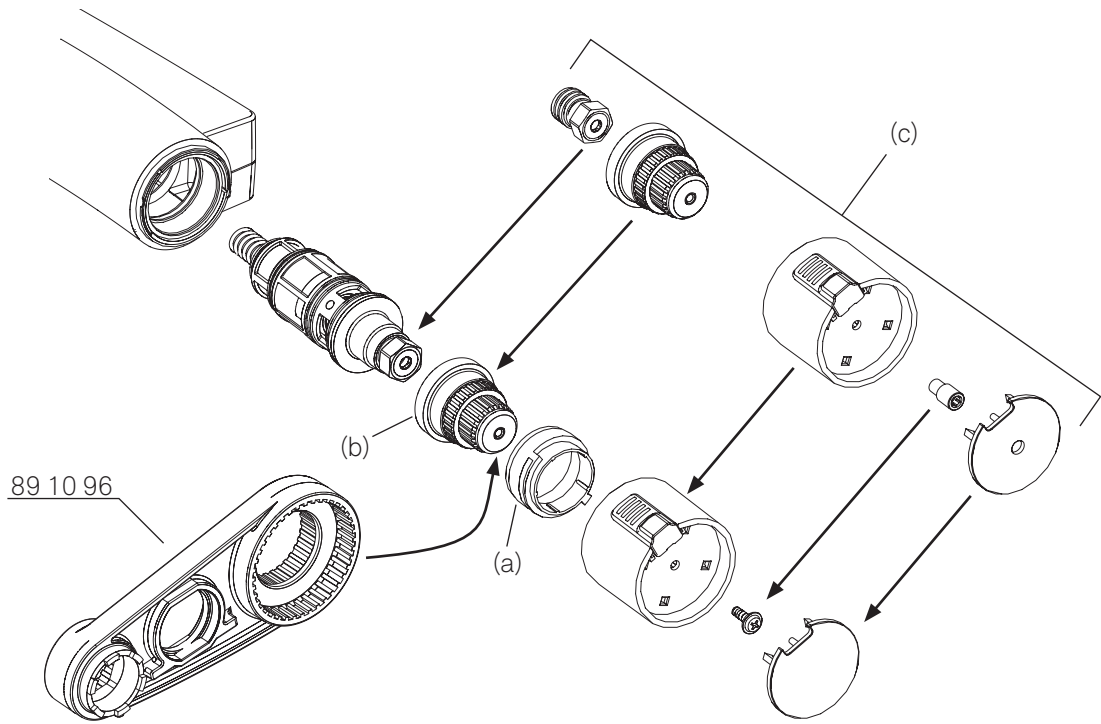


Mora MMIX Safe



Denna produkt är anpassad till Branschregler Säker Vatteninstallation. Mora Armatur garanterar produktens funktion om branschreglerna och produktens monteringsanvisning följs.



Mora MMIX Safe

SVENSKA

Passar till termostatblandare i MMIX-serien.
Efter ombyggnad kan blandaren vid behov enkelt genomspolas med hetvatten. Blandarens säkerhetssystem förblir intakt efter genomspolning och återställning.

Stäng av vattnet till blandaren. (Utom vid kalibrering av temperatur.)

A Montering

Ta bort blandarens temperaturratt, registrera spärringens (a) läge och dra av den. Skruva av överdel med spindel (b) (se även **B**) och byt ut spindelskruv, överdel med spindel, ratt, skruv och täcklock(c). Montera i omvänd ordning (se även **B** och **C**), nya rattens skruv har nyckeltag 4 mm insex.

B Demontering och montering av överdel

Tryck in spindeln (d) och håll fast den så att den inte roterar med, samtidigt som muttern (e) skruvas med serviceverktyg (Art.nr. 89 10 96).

C Kalibrering av temperatur

När temperaturratten är vriden till spärrgränsen (alltså så långt det går utan att trycka på spärrknappen (f)), bör vattnet vara lagom varmt för dusch och bad (ca 38°C). Om vattnet är för varmt eller för kallt vid spärrgränsen kuggas ratten om (kalibrering).

D Hetvattenspolning

Stick in en 2,5 mm insexmejsel (g) in i ratten och skruva ut hetvattenspärren (motsols), till stopp. Duschen måste klara spolning med hetvatten, exempelvis Mora Safe duschslang och handdusch.

Öppna mängdratten och oblandat hetvatten spolas nu genom blandaren. Spola med lågt flöde.

Efter genomspolningen återställs blandaren!

Skruva in hetvattenspärren (medurs) till stoppläget. Efter stoppläget går det att skruva ytterligare, men det går då mycket tungt. Blandaren är nu helt återställd till tidigare inställning, med fungerande skåldningskydd och hetvattenspär.

Skåldningsrisk vid hetvattenspolning!**NORSK**

Passer til termostatblandere i MMIX-serien.
Etter ombygging kan blanderen enkelt gjennomspyles med varmtvann ved behov. Blanderens sikkerhetssystem forblir intakt etter gjennomspyling og tilbakestilling.

Steng av vannet til blanderen. (Bortsett fra ved kalibrering av temperatur.)

A Montering

Fjern blanderens temperaturratt, registrer posisjonen til sperringen (a) og dra den av. Skru av overdel med spindel (b) (se også **B**) og bytt ut spindelskrue, overdel med spindel, ratt, skrue og deksel (c). Monter i omvendt rekkefølge (se også **B** og **C**), skruen til det nye rattet løses med sekskantnøkkel 4 mm.

B Demontering og montering av overdel

Trykk inn spindelen (d) og hold den fast slik at den ikke roterer med, samtidig som mutteren (e) skrues med serviceverktøy (art.nr. 89 10 96).

C Kalibrering av temperatur

Når temperaturrattet er vridd til sperregrensen (altså så langt det går uten å trykke på sperreknappen (f)), bør vannet være passe varmt for dusj og bad (ca. 38 °C). Hvis vannet er for varmt eller for kaldt ved sperregrensen, flytt på temperatursperlingen (kalibrering).

D Varmtvannsspyling

Stikk en 2,5 mm sekskantnøkkel (g) inn i rattet og skru ut varmtvannssperren (motsols), til stopp. Dusjen må tåle spyling med varmtvann, for eksempel Mora Safe dusjslange og hånddusj.

Åpne mengderattet og ublandet varmtvann spyles nå gjennom blanderen. Spyl med lav strømstyrke.

Efter gjennomspyling tilbakestilles blanderen!

Skru inn varmtvannssperren (medsols) til stoppstilling. Etter stoppstillingen går det an å skru ytterligere, men det går da svært tungt. Blanderen er nå helt tilbakestilt til tidligere innstilling, med fungerende skåldningsbeskyttelse og varmtvannssperre.

Skålderisiko ved varmtvannsspyling!**DANSK**

Passer til termostatbatterier i MMIX-serien.
Efter ombygning kan blandingsbatteriet ved behov nemt gennemspules med varmt vand. Blandingsbatteriets sikkerhedssystem forbliver intakt efter gennemspuling og genindstilling.

Sluk for vandtilførslen til blandingsbatteriet. (Bortset fra ved kalibrering af temperatur.)

A Montering

Fjern blandingsbatteriets termostatgreb, registrer spærrens (a) indstilling, og træk den af. Skru overdelen med spindel (b) af (se også **B**), og udskift spindelskrue, overdel med spindel, drejegræb, skrue og dæksel (c). Monter i omvendt rækkefølge (se også **B** og **C**); det nye drejegræbs skrue er til 4 mm unbrakonøgle.

B Demontering og montering af overdel

Tryk spindlen (d) ind, og hold den fast, så den ikke roterer med rundt, samtidig med at møtrikken (e) skrues på med serviceværktøj (Art.nr. 89 10 96).

C Kalibrering af temperatur

Når termostatgrebet er drejet til spærregrensen (altså så langt, det kan lade sig gøre uden at trykke på spærreknappen (f)), bør vandet have en passende temperatur til bruse- og karbad (ca. 38 °C). Hvis vandet er for varmt eller for koldt ved spærregrensen, justeres drejegræbets tandhjul (kalibrering).

D Spuling med varmt vand

Stik en 2,5 mm inhexskruetrækker (g) ind i drejegræbet, og skru varmtvandsspærren udad (mod uret), til stop. Bruseren skal kunne tåle spuling med varmt vand, for eksempel Mora Safe bruserslange og håndbruser.

Åbn volumengrebet, og ublandet varmt vand spules nu gennem blandingsbatteriet. Spul med lavt flow.

Efter gennemspuling genindstilles blandingsbatteriet!

Skrue varmtvandsspærren indad (med uret) til stopstilling. Efter stopstilling kan man skrue mere op, men grebet går da meget stramt. Blandingsbatteriet er nu stillet helt tilbage til den tidligere indstilling med fungerende skoldningsbeskyttelse og varmtvandsspærre.

Skoldningsrisiko ved varmtvandsspuling!**SUOMI**

Sopii MMIX-sarjan termostaattihanoihin.
Muutoksen jälkeen hana on tarvittaessa helppo läpihuhdella kuumalla vedellä. Läpihuhtelu ja säätöjen palautus eivät vahingoita hanan turvajärjestelmiä.

Sulje hanan tulovesi. (Paitsi lämpötilan kalibroinnin yhteydessä.)

A Asennus

Poista hanan lämmönsäätökahva, merkitse rajoitinrenkaan (a) asento muistiin ja vedä renkas pois. Kierrä yläosa karoineen (b) irti (ks. myös **B**) ja vaihda kararuuvi, yläosa karoineen, säätökahva, ruuvi ja suojakansi (c). Asenna päinvastaisessa järjestyksessä (ks. myös **B** ja **C**). Uuden kahvan ruuvissa on 4 mm:n kuusioavainote.

B Yläosan irrotus ja asennus

Paina kara (d) sisään ja pidä sitä niin, ettei se pääse pyörimään mukana, kun mutteria (e) kierretään huoltotyökälulla (tuotenro 89 10 96).

C Lämpötilan kalibrointi

Kun lämmönsäätökahva on kierretty rajoitukseen asti (siis niin pitkälle kuin se menee painamatta rajoitinnappia (f)), tulisi veden olla sopivan lämmintä suihkuun ja kylpyyn (n. 38 °C). Jos vesi on liian lämmintä tai kylmää rajoituksen kohdalla, hana on kalibroitava uudelleen.

D Kuumavesihuhtelu

Työnnä 2,5 mm:n kuusioruuvitaltta (g) kahvaan ja kierrä kuumavesirajoitinta auki (vastapäivään) ääriasentoon asti. Suihkun on kestettävä huhtelu kuumalla vedellä, sopiva suihku on esim. Mora Safe -suihkuletku ja -käsisuihku. Avaa määränsäätökahva, jolloin sekoittamatonta kuumaa vettä virtaa hanan läpi. Huuhtele pienellä virtaamalla.

Läpihuhtelun jälkeen hanan säädöt palautetaan!

Kierrä kuumavesirajoitin (myötäpäivään) ääriasentoon asti. Tämän jälkeen sitä voidaan vielä kiertää, mutta liike on erittäin raskas. Hanaan on nyt palautettu kaikki alkuperäiset säädöt, ja polttamissuojat ja lämpimän veden rajoitus ovat toiminnassa.

Palovammojen vaara kuumavesihuhtelussa!

Mora MMIX Safe

ENGLISH

Compatible with MMIX thermostatic mixers.

After being converted, the mixer can easily be flushed with hot water if necessary. The mixer's safety system will remain intact after flushing and resetting.

Turn off the water supply to the mixer. (Unless you are calibrating the temperature.)

A Assembly

Remove the mixer's temperature knob, register the locking position (a) and pull it off. Unscrew the head piece with the spindle (b) (also see **B**) and replace the spindle screw, the head piece with the spindle, the knob, the screw and the protective cover (c). Assemble in the reverse order (also see **B** and **C**). The screw for the new knob has a key grip of 4 mm, Allen key.

B Dismantling and assembly of head piece

Press the spindle (d) inwards. Grip it firmly to stop it rotating, and screw the nut (e) into place using the appropriate tool (Art. no. 89 10 96).

C Calibration of temperature

When the temperature knob is turned to the stop position (as far as it will turn without pushing the override button (f), the water should be an optimal temperature for showers and baths (approx 38°C). If the water is too hot or too cold at the stop position, the knob should be recalibrated.

D Flushing with hot water

Insert a 2.5 mm Allen key (g) into the knob and unscrew the hot water lock (anti-clockwise) until it stops. The shower set must be capable of withstanding hot water, e.g. a Mora Safe shower hose and hand shower.

Open the flow control knob. Unmixed hot water will flush through the mixer. Flush at a low speed.

After flushing with water, reset the mixer.

Screw the hot water lock inwards (clockwise) until it stops. It can be turned beyond the stop position, but it will be very stiff. The mixer has now been completely reset to its previous setting, and the scald protection and hot water lock are fully functional.

Warning: Risk of scalding when flushing with hot water.

DEUTSCH

Passend für Thermostatmischer der MMIX-Serie.

Nach einem Umbau kann der Mischer bei Bedarf auf einfache Weise mit Heißwasser durchgespült werden. Das Sicherheitssystem des Mischers bleibt auch nach Durchspülen und Rückstellung intakt.

Sperren Sie die Wasserzufuhr zum Mischer. (Gilt nicht bei einer Temperaturkalibrierung.)

A Montage

Entfernen Sie das Temperatureinstellrad vom Mischer, notieren Sie die Position des Sperrings (a) und ziehen Sie ihn ab. Schrauben Sie das Oberteil samt Spindel ab (b; siehe auch **B**). Ersetzen Sie die Spindelschraube, das Oberteil samt Spindel, Rad, Schraube und Verschlussdeckel (c). Führen Sie die Montage in umgekehrter Reihenfolge aus (siehe auch **B** und **C**). Für die Schraube des neuen Rads benötigen Sie einen 4-mm-Inbusschlüssel.

B Demontage und Montage des Oberteils

Drücken Sie die Spindel (d) hinein und halten Sie sie fest, um ein Mitdrehen zu verhindern. Schrauben Sie gleichzeitig die Mutter (e) mit dem Servicewerkzeug (Art.nr. 89 10 96) auf.

C Temperaturkalibrierung

Wenn das Temperatureinstellrad bis zur Sperrgrenze gedreht wurde (also so weit wie möglich, ohne die Sperrtaste (f) zu betätigen), sollte das Wasser eine angenehme Dusch- und Badetemperatur aufweisen (ca. 38°C). Wenn das Wasser an der Sperrgrenze zu kalt oder zu heiß ist, muss das Rad kalibriert werden.

D Durchspülen mit Heißwasser

Setzen Sie einen 2,5-mm-Inbusschlüssel (g) in das Rad ein und drehen Sie die Heißwassersperrtaste (gegen den Uhrzeigersinn) bis zum Anschlag heraus. Die Dusche muss für ein Durchspülen mit Heißwasser ausgelegt sein, z.B. Mora Safe-Duschschlauch und -Handdusche.

Öffnen Sie den Durchflussregler. Daraufhin fließt ungemischtes Heißwasser durch den Mischer. Führen Sie die Spülung mit einem niedrigen Durchfluss aus.

Nach dem Durchspülen muss der Mischer zurückgestellt werden!

Drehen Sie die Heißwassersperrtaste (im Uhrzeigersinn) bis zum Anschlag hinein. Nach dem Anschlag ist ein Weiterdrehen möglich, allerdings mit hohem Kraftaufwand. Der Mischer wurde nun auf die vorherige Einstellung zurückgesetzt, Verbrühenschutz und Heißwassersperrtaste funktionieren.

Beim Durchspülen mit Heißwasser besteht Verbrühungsgefahr!

NEDERLANDS

Geschikt voor thermostaatkranen uit de MMIX-serie.

Na ombouwen kan de mengkraan zo nodig eenvoudig worden doorgespoeld met heet water. Het veiligheidssysteem van de mengkraan blijft na het doorspoelen en herstellen intact.

Sluit het water naar de mengkraan af. (Behalve bij het kalibreren van de temperatuur.)

A Montage

Verwijder de temperatuurknop van de mengkraan, noteer de stand van de vergrendelring (a) en haal deze eraf. Schroef het bovendeel met spindel (b) los (zie ook **B**) en vervang spindelschroef, bovendeel met spindel, draaiknop, schroef en afdekking (c). In omgekeerde volgorde monteren (zie ook **B** en **C**). De schroef van de nieuwe draaiknop heeft sleutelgreep 4 mm inbus.

B Demontage en montage van bovendeel

Druk de spindel in (d) en houd hem vast, zodat hij niet meedraait. Schroef tegelijkertijd de moer (e) vast met het servicegereedschap (Art. nr. 89 10 96).

C Kalibreren van temperatuur

Als de temperatuurdraaiknop naar de vergrendelgrens is gedraaid (dus zover als kan zonder op de vergrendelknop te drukken (f)), moet het water voldoende warm zijn voor douche en bad (ca. 38 °C). Als het water bij de vergrendelgrens te warm of te koud is, moet de draaiknop worden aangepast (kalibreren).

D Heetwaterspoeling

Steek een 2,5 mm inbusschroevendraaier (g) in de draaiknop en schroef de heetwatervergrendeling (linksom) tot de aanslag eruit. De douche moet met heet water kunnen spoelen, bijvoorbeeld Mora Safe doucheslang en handdouche.

Open het stuurwiel voor de hoeveelheid en er wordt nu ongemengd heet water door de mengkraan gespoeld. Met een lage stroom spoelen.

Na het doorspoelen de mengkraan herstellen!

Schroef de heetwatervergrendeling (rechtsom) tot de stopstand vast. Na de stopstand kan verder worden geschoefd, maar dat gaat zeer zwaar. De mengkraan is nu volledig hersteld tot de eerdere instelling, met werkende verbrandingsbescherming en heetwatervergrendeling.

Kans op verbranden bij heetwaterspoeling!

FRANÇAIS

Convient au mitigeur thermostatique de la série MMIX.

Après une simple conversion, le mitigeur peut, si besoin, être facilement rincé à l'eau chaude. Le système de sécurité du mitigeur demeure intact après le rinçage et le retour au réglage de base.

Coupez l'arrivée d'eau au mitigeur. (Sauf lors de l'étalonnage de la température.)

A Montage

Déposez le bouton de réglage de la température, notez la position du verrouillage (a) puis retirez-le. Desserrez la partie supérieure avec la broche (b) (voir aussi **B**) et remplacez la vis de broche, la partie supérieure avec la broche, le bouton, la vis et le cache (c). Remontez les pièces dans l'ordre inverse (voir aussi **B** et **C**), la vis du nouveau bouton comporte une prise de clé six pans creux de 4 mm.

B Démontage et montage de la partie supérieure

Enfoncez la broche (d) et maintenez-la afin qu'elle ne tourne pas, tout en serrant l'écrou (e) à l'aide de l'outil d'entretien (réf. 89 10 96).

C Étalonnage de la température

Lorsque le bouton de réglage de la température est tourné sur sa limite de verrouillage (autrement dit, le plus loin possible sans appuyer sur le bouton de verrouillage (f)), l'eau doit être suffisamment chaude pour la douche et le bain (env. 38°C). Si l'eau est trop chaude ou trop froide sur la limite de verrouillage, modifiez la position du croisillon dans le bouton (étalonnage).

D Rinçage à l'eau chaude

Insérez un tournevis six pans de 2,5 mm (g) dans le bouton et desserrez le verrouillage eau chaude (sens anti-horaire), jusqu'en butée. La douche doit supporter le rinçage à l'eau chaude, notamment le flexible de douche et la douchette Mora Safe.

Ouvrez le bouton de débit et de l'eau chaude non mélangée traverse alors le corps du mitigeur. Rincez à faible débit.

Restaurez les réglages de base du mitigeur après le rinçage !

Serrez le verrouillage eau chaude (sens horaire) jusqu'en butée. Il est possible de serrer la vis après la butée, mais dans ce cas, vous rencontrerez une forte résistance. Le mitigeur est maintenant de nouveau réglé sur ses paramètres de base, avec la sécurité anti-brûlure et le verrouillage eau chaude.

Risque de brûlures lors de rinçage à l'eau chaude !

Mora MMIX Safe

РУССКИЙ

Подходит для смесителей с термостатическим регулированием серии MMIX. После перестройки, при необходимости, смеситель легко можно промыть горячей водой. Система безопасности смесителя для предохранения от неожиданных перепадов температуры воды продолжает действовать после промывки и восстановления.

Отключите подачу воды на смеситель. (Но не при калибровке температуры).

A Монтаж

Снимите температурное колёсико, заметьте положение ограничительного кольца (a) и стяните его. Свинтите верхнюю часть со шпинделем (b) (см. также **B**) и замените винт шпинделя, верхнюю часть со шпинделем, колёсико, винт и закрывающую крышку (c). Смонтируйте в обратном порядке (см. также **B** и **C**), новый винт колёсика имеет паз для торцевого шестигранного ключа 4 мм.

B Монтаж и демонтаж верхней части

Вдавите шпindel (d) и, удерживая его так, чтобы он не вращался, одновременно поворачивайте гайку (e) при помощи сервисного инструмента (Арт. номер 89 10 96).

C Калибровка температуры

Если круглая рукоятка температуры повернута к границе ограничения (то есть так далеко, куда она доходит без необходимости нажатия на кнопку ограничения (f)), то вода должна иметь нормальную температуру для принятия душа и ванны (примерно 38 °C). Если вода слишком горячая или слишком холодная при граничном положении, то колёсико должно быть переведено (калибровка).

D Промывание горячей водой

Вставьте 2,5 мм шестигранную отвёртку (g) в колёсико и вывинтите ограничитель горячей воды (против часовой стрелки) до остановки. Душ должен выдержать промывку горячей водой, например, душевой шланг Mora Safe и ручной душ.

Откройте колёсико подачи количества воды и несмешанная горячая вода промоет смеситель. Промывайте слабым потоком.

После промывки, смеситель восстанавливается!

Ввинтите ограничитель горячей воды (по часовой стрелке) до остановки. После остановки можно ввинчивать ещё, но это идёт очень туго. Смеситель теперь полностью восстановлен на ранее сделанную установку с действующей защитой от ошпаривания и ограничителем подачи горячей воды.

Риск ошпаривания при промывании горячей водой!